

4) Ὡ μεταβολὴ τοῦ ἀριθμοῦ τούτου εἰς μίγματα ἔλαιών ἐλαιῶν σπορελαίων εἰναι δύμαλή. Τὸ ποσοστὸν τοῦ ἐνυπάρχοντος σπορελαίου δίδεται διὰ τοῦ τύπου X.

5) Ὁ βαθμὸς δέξιτητος κυμαίνεται μεταξὺ 4-20 βαθμῶν διὰ τὰ ἔλαια ἔλαιῶν, διὰ δὲ τὰ σπορέλαια 0-1 βαθμῶν. Τὰ αἱτια δὲ τῆς μεγάλης δέξιτητος εἰς τὰ παρ' ἥμεν ἔλαια ἔγκεινται κυρίως εἰς τὸν τρόπον παρασκευῆς ἀρ' ἐνὸς καὶ εἰς τὸν τρόπον διατηρησεως ἀρ' ἐτέρου.

6) Ὁ ἀριθμὸς ἰωδίου κυμαίνεται διὰ μὲν τὰ ἔλαια ἔλαιῶν μεταξὺ 73,5-86 (79,8), διὰ δὲ τὰ σπορέλαια, Soja 122,5-135 (127)², ἡλιέλαιον 121,5-135 (128), βαμδακέλαιον 104-117 (108), σησαμέλαιον 105-116 (109), ἀραχιδέλαιον 88-103 (93).

7) Ὁ θερμ. δείκτης M. T. διὰ μὲν τὰ ἔλαια ἔλαιῶν κυμαίνεται μεταξὺ 37-43 (40)³ διὰ δὲ τὰ σπορέλαια, Soja 86-89 (86), βαμδακέλαιον 71-72 (71), ἡλιέλαιον 75 (75), σησαμέλαιον 64-65 (64), ἀραχιδέλαιον 55-58 (55).

8) Ἀπειδείχθη διὰ τῆς σταθερὰ αὔτη συνδυαζομένη μετὰ τοῦ θερμ. δείκτου M.T. καὶ τῆς ἀντιδράσεως Bellier ἀπλοποιεῖ τὴν μέθοδον ἀναλύσεως τῶν ἔλαιών ἔλαιῶν.

IATRIKΗ.—Μεταγγίσεις αἴματος ἵππου εἰς ἀνθρώπους, ὑπὸ κ. *Μαρίνου Σιγάλα*. Ἀνεκοινώθη ὑπὸ κ. Γ. Φωκᾶ.

Ἐκ τῶν μέχρι σήμερον ὑπὸ τῆς ἐπιστήμης παραδεδεγμένων, τὸ αἷμα ζῷου τινὸς εἰςερχόμενον εἰς τὴν κυκλοφορίαν ζῷου ἐτέρου εἰδους ἐπιφέρει βλεψίας διαταραχάς: πηγῆιν ἐνδοσχγγειακήν, αἱμόλυσιν, πυρετόν: καὶ τοῦτο διότι δὲρρὸς τοῦ αἵματος ἔχει τὴν ἰδιότητα νὰ πηγγνύῃ καὶ νὰ διαλύῃ τὰ αἱμοσφαίρια τὰ προερχόμενα ἀπὸ ζῷων ἐτέρου εἰδους, Τὰ φαινόμενα ταῦτα παρατηροῦνται πολλάκις καὶ μεταξὺ ζῷων τοῦ αὐτοῦ εἰδους.

Πρὸν ἡ ἐπέλθη διάλυσις τῶν αἱμοσφαίριων (αἱμόλυσις) ὑφίστανται ταῦτα κατακρήμνισιν καὶ πηγῆιν. Ἡτε πηγῆις καὶ ἡ αἱμόλυσις τῶν αἱμοσφαίριων ὑφίσταται τόσον *in vitro* ὅσον καὶ *in vivo*. Ἐὰν μιχθῇ τὸ αἷμα περισσοτέρων ἀτόμων τοῦ αὐτοῦ εἰδους ἀνὰ δύο, βλέπομεν διὰ ἀλλοτε μὲν ἐπέρχεται πηγῆις, ἀλλοτε δὲ ὅχι. Ἐὰν τῆς ἀναλύσεως τοῦ φαινομένου τούτου τῆς πήγεως δρμώμενος δὲ Moss διήρεσεν τὸ ἀνθρώπινον εἶδος εἰς τέσσαρας διαφόρους αἱματολογικὰς διμάδας AB, A, B, O. Οὕτω διαταν δὲν ἐπέρχεται πηγῆις λέγομεν διὰ τὰ ἀτομα ἀνήκουν εἰς τὴν αὐτὴν κατηγορίαν καὶ συνεπῶς ἡ μετάγγισις τοῦ αἵματος τοῦ μὲν εἰς τὸν δὲ εἰναι ἀκίνδυνος.

Διὰ τῶν πειραμάτων διμως αὐτῶν οἱ Cruchet καθηγητὴς τῆς ἐν Bordeaux

^{1 2 3} Οἱ ἐν παρενθέσει ἀριθμοὶ δηλοῦσι τοὺς συνήθεστέρους ἀπαντῶντας ἀριθμούς· οὕτως ἔχομεν συνήθως 53 διὰ τὸ ἔλαιολαδον, 63 διὰ Soja κ. o. κ.

ιατρικής Σχολής, Ragot καὶ Caussimon καταρίπτουσι τὴν ὡς ἀνω παραδεδεγμένην θεωρίαν τῆς πήξεως καὶ τῆς αἰμολύσεως συμπεραίνοντες διὰ τὴν μετάγγισιν αἷματος μεταξὺ ζῷων διαφόρου εἶδους, συγεπῶς καὶ ἀπὸ ζώου εἰς ἄνθρωπον, εἶναι δυνατή, ἀρχεῖ πρὸς τοῦτο νὰ τηρηθοῦν ὅρισμένοι κανόνες, ὃν ὁ πρωτεύων εἶναι τὴν βραδύτην τῆς μεταγγίσεως.

Καὶ πρῶτον δύον ἀφορᾶ τὴν πήξιν ἀποδεικνύουν πειραματικῶς διὰ, καίτοι τὴν πήξις μεταξὺ ζῷων διαφόρου εἶδους εἶναι σχεδὸν πάντοτε θετικὴ in vitro καὶ τρεῖς φορᾶς ἐπὶ διὰ in vivo, οὐχ ἡττον οὐδὲν νοσηρὸν φαινόμενον προκαλεῖ αὕτη εἰς τὸν δργανισμόν, ἐφ' δύον τὴν μεταγγίσεως γίνεται λίαν βραδέως. (Τὸ φαινόμενον τῆς πήξεως, τούλαχιστον ἐπὶ τῶν κυνῶν, παρέρχεται γῆμίσειαν ὥραν περίου μετὰ τὴν μετάγγισιν τοῦ ἐτερογενοῦς αἵματος τοῦ προερχομένου ἐκ τοῦ ἕππου).

Αἱ ἐκ τῆς ἐπερχομένης πήξεως τῶν αἵμοσφαιρίων ἀναμενόμεναι ἐμβολαὶ δὲν ἐπέρχονται ἐφ' δύον διὰ τῆς βραδέως γενομένης μεταγγίσεως δίδομεν καιρὸν εἰς τὸν δργανισμὸν νὰ προσαρμοσθῇ μὲν τὸ νέον αἷμα.

"Οσον ἀφορᾶ τὴν αἷμόλυσιν, παρὰ τὰ μέχρι σήμερον παραδεδεγμένα, ἀποδεικνύουν οὗτοι διὰ τὴν μεταγγίσεως εἰσὶν δύο φαινόμενα ἀνεξάρτητα ἀλλήλων. Εἴναι τουτέστι δυνατὸν νὰ ὑπάρξῃ αἷμόλυσις χωρὶς νὰ προϋπάρξῃ πήξις καὶ τανάπαλιν πήξις χωρὶς νὰ ἐπέλθῃ αἷμόλυσις.

"Η αἷμόλυσις ἐπέρχεται κατὰ γενικὸν κανόνα μετὰ μετάγγισιν αἵματος διαφόρων ζῷων. 'Αλλ' ἡ αἷμολυσικὴ αὕτη ιδιότης εἶναι μηδαμινὴ οὐδὲν νοσηρὸν φαινόμενον προκαλοῦσα ἐφόσον ἡ μετάγγισις γίνεται βραδέως καὶ τὸ μεταγγιζόμενον αἷμα εἶναι πρόσφατον.

Τὰ ἐκ τῆς μεταγγίσεως ἀτυχήματα παραδέχονται διὰ εἰναι τόσον περισσότερον ἔκδηλα δύον ἡ μετάγγισις γίνεται ταχύτερον. Η ἀνατομοπαθολογικὴ ἔξετασις δλῶν τῶν περιπτώσεων, εἰς δὲς προκαλεσαν τὸν θάνατον ἐπίτηδες διὰ τῆς ταχέως γενομένης μεταγγίσεως, ἀπέδειξεν διὰ τὴν μεγάλη διαστολὴ τῆς δεξιᾶς καρδίας, ἀνεξαρτήτως τοῦ ἐὰν ὁ θάνατος ἐπῆλθε εὐθὺς μετὰ τὴν μετάγγισιν ἢ ἐντὸς γῆμερῶν τινῶν μετὰ ταῦτα.

Εἰς τὸν βαθμὸν τῆς ταχύτητος ἀποδίδεται, ὡς καὶ ἀνωθεὶ ἐλέχθη, ἡ καλὴ ἢ μὴ ἔκδησις τῆς μεταγγίσεως. Οὕτω κατέληξαν εἰς τὸ συμπέρασμα διὰ διαρκούντων δύο πρώτων λεπτῶν μόλις θὰ ἐπρεπε νὰ ἐνεθοῦν 5 - 6 κ. ἔκτημ. αἵματος ἦτοι 3 κ. ἔκτημ. κατὰ λεπτόν, εἰς τὰ ἐπόμενα 8 - 9 πρῶτα λεπτὰ δύνανται νὰ ἐνεθοῦν 12 - 16 κ. ἔκτημ. κατὰ λεπτόν.

"Ἐν τῇ ἐκτελέσει, ἵνα ἡ μετάγγισις γίνῃ ὑπὸ τοὺς καλλιτέρους δυνατὸν δρους, ἀρχεῖ νὰ τοποθετηθῇ τὸ δοχεῖον τὸ περιέχον τὸ πρὸς μετάγγισιν αἷμα του ζῷου, μεμιγμένον κατὰ τὸ γῆμισυ ἢ τὸ τρίτον μετὰ σακχαρούχου δρροῦ, εἰς ἐπίπεδον δλί-

γον ύψηλότερον τοῦ λαμβάνοντος τὸ αἷμα ζῷου. Ὡφ' οὖς δρους δηλαδὴ ἐνεργεῖται ἡ ἐνδοφλέθιος ἔνεσις τοῦ φυσιολογικοῦ δρροῦ.

Τεχνικὴ καὶ κανόνες τῆς μεταγγίσεως.— Τὸ προσφορώτερον ζῷον πρὸς λήψιν αἷματος διὰ τὴν μετάγγισιν εἰς ἀνθρωπὸν εἶναι δὲ ἵππος. Τὸ αἷμα τοῦ ἵππου λαμβάνεται ὑπὸ τοὺς συνήθεις κανόνας τῆς ἀσηψίας ἐντὸς δοχείου περιέχοντος διάλυσιν κιτρικοῦ νατρίου 10: 100, ἐν ἀναλογίᾳ 1 κ. ἑκτ. πρὸς 100 κ. ἐκ αἷματος ἡ μίγματος τούτου. Τὸ αἷμα τοῦτο εἶναι καλὸν νὰ ἀραιοῦται κατὰ τὸ γῆμισυ ἢ κατὰ τὸ τρίτον δι'¹ ίσοτονικοῦ σακχαρούχου δρροῦ.

'Ἐντὸς τοῦ μίγματος τούτου τοῦ αἵματος τίθενται σταγόνες τινὲς διαλύσεως ἐπινεφριδίνης εἰς τὸ χιλιοστὸν καὶ δὴ 5 σταγόνες διὰ διάλυμα 250 κ. ἑκ. (Ἡ ἐπινεφριδίνη τυγχάνει ἀριστον μέσον διὰ τὴν καλήν ἔκδοσιν τῆς μεταγγίσεως).

Τὸ διάλυμα τοῦτο τοῦ αἵματος ἐνίειται ἐνδοφλεθίως δρπιάς καὶ τὸν φυσιολογικὸν δρρόν. Τὸ περιέχον δηλαδὴ τὸ πρὸς μετάγγισιν αἷμα δοχεῖον δέον νὰ κεῖται εἰς ἐπίπεδον δλίγον ὑψηλότερον τοῦ ἀρρώστου.

Τὸ δέον τὸ αἷμα ζῷον δέον νὰ εἶναι ἀπολύτως ὄγιες καὶ νὰ μὴ ἔχῃ ἀπὸ πολλῶν δρῶν ὑποστῆ κόπωσιν.

Τὸ αἷμα δέον νὰ χρησιμοποιῆται εὐθὺς μετὰ τὴν ἔξοδον του ἐκ τῆς φλεβὸς ἀποφευγομένης τῆς μακρᾶς παραμονῆς τούτου εἰς τὸ φυγεῖον ἢ τὸν κλίβανον.

Τὸ ίστορικὸν τῶν γενομένων τριῶν μεταγγίσεων αἵματος ἵππου ἐπὶ δύο ἀσθενῶν ἔχει ὡς κάτωθι:

Περίπτωσις Α.- Γεώργιος Α. (Καρκίνος τοῦ ἀπευθυνμένου μετὰ πολλαπλῶν μεταστάσεων) Ἡ κατάστασις ἔξαιρετικῶς βαρεῖται.

Τὴν 30 Μαΐου 1929. Ἐνεργεῖται μετάγγισις αἵματος ὑποῦ 50 κ. ἑκ. ἀραιούμενου εἰς 100 κ. ἐκ ίσοτονικοῦ σακχαρούχου δρροῦ καὶ 1, 5 κ. ἐκ διαλύσεως κιτρικοῦ νατρίου 10: 100 εἰς τὸ μῆγμα τοῦτο ἐτέθησαν 4 σταγόνες ἐπινεφριδίνης διαλύσεως 1/1000.

Τὸ δοχεῖον τὸ περιέχον τὸ πρὸς μετάγγισιν αἷμα ἐτέθη δλίγον ὑψηλότερον τοῦ ἐπιπέδου τοῦ ἀρρώστου ἀκριβῶς διπλας γίνεται ἐπὶ φυσιολογικοῦ δρροῦ.

Ἡ ἔξέτασις ἐπὶ ἀντικειμενοφόρου πλακὸς ἀποδεικνύει ὅτι ὁ δρρός τοῦ ἀσθενοῦς πηγνύει τὸ αἷμα τοῦ δίδοντος ἵππου.

¹ Η μετάγγισις ηρχισε τὴν 11ην ὥραν καὶ 21.

| 11 | ώρα | 26' | εῖχον | ἐνεθῆ | 10 | κ. ἑκτ. | μίγματος | αἵματος |
|----|-----|-----|-------|-------|----|---------|----------|---------|
| > | > | 30' | > | | 20 | > | > | > |
| > | | 33' | > | > | 30 | > | > | > |
| > | > | 37' | > | > | 40 | > | > | > |
| > | > | 40' | | | 50 | > | > | > |
| > | > | 44' | > | > | 60 | > | > | > |

| | | | | | | | | | |
|----|-----|-----|-------|-------|-----|----|--------|----------|---------|
| 11 | ώρα | 46' | είχον | ένεθη | 70 | κ. | έκτιμ. | μίγματος | αἷματος |
| » | » | 48' | » | » | 80 | » | » | » | » |
| » | » | 50' | » | » | 90 | » | » | » | » |
| » | » | 51' | » | » | 100 | » | » | » | » |
| » | » | 55 | » | » | 110 | » | » | » | » |
| » | » | 57' | » | » | 120 | » | » | » | » |
| » | » | 58' | » | » | 130 | » | » | » | » |
| 12 | » | | » | » | 140 | » | » | » | » |
| 12 | » | 3' | » | » | 150 | » | » | » | » |

ητοι, ίνα μεταγγισθῶσιν 50 κ. έκτιμ. αἷματος + 100 κ. έκτιμ. σακαρούχου δόρρου, ἐχοειάσθησαν 42' λεπτά.

Οὐδὲν νοσηρὸν φαινόμενον παρουσίασεν ὁ ἀρρωστος οὕτε κατὰ τὴν ὥραν τῆς μεταγγίσεως, οὕτε ὥρας τινάς οὕτε καὶ ἡμέρας μετὰ ταῦτα.

Πρὸ τῆς μεταγγίσεως τὰ οὖρα περιεῖχον ἵχνη λευκώματος, σάκχαρον ὅχι, αἵμοσφαιρίνην καὶ οὐροχολίνην ὅχι.

Ἄριθμ. ἐρυθρῶν αἵμοσφαιρίων 3.150.000

» λευκῶν » 5.000

Μίαν ὥραν μετὰ τὴν μετάγγισιν ἀνευρίσκομεν.

Ἐκ τῶν οὖρων: ἵχνη λευκώματος

σάκχαρον ὅχι

αἵμοσφαιρίνην ὅχι

οὐροχολίνην ὅχι

Ἄριθμ. ἐρυθρῶν αἵμοσφαιρίων 3.180.000

» λευκῶν » 5.500

Τὴν ἐπιοῦσαν.

Ἐξέτασις οὖρων: ἵχνη λευκώματος, σάκχαρον ὅχι, αἵμοσφαιρίνη ὅχι, ἐρυθρά αἵμοσφαιρία ὅχι, οὐροχολίνη ὅχι.

Ἐξέτασις αἷματος:

Ἄριθμ. ἐρυθρῶν αἵμοσφαιρίων 3.550.000

» λευκῶν » 5.600

Περίπτωσις Β.— Εὐάγγελος Κ. Ἐτῶν 19. Ἰσχιαρυθροκάκη μετὰ πολλαπλῶν συριγγίων ἀφθόνως πυορροούντων, γενικὴ κατάστασις λίαν πακή.

Μετάγγισις τὴν 30 Μαΐου 1929.40 κ. έκτιμ. αἷματος ἐν 80 κ. έκτιμ. σακχαρούχῳ ἰσοτονικῷ δόρρῳ καὶ 3 σταγόνων ἐπινεφριδίνης 1:1000. Ο δόρρος τοῦ αἷματος τοῦ ἀσθενοῦς πηγνύει τὸ αἷμα τοῦ δότου ἵπτου.

Ἐναρξεὶς μεταγγίσεως ὑψ' οὖς ὅρους καὶ ἀνωτέρω.

| | | | | | | | | |
|----|-----|-----|-------|-------|----|----|--------|---------|
| 12 | ώρα | 11' | είχον | ένεθη | 0 | κ. | έκτιμ. | αἷματος |
| » | » | 17' | » | » | 10 | » | » | » |
| » | » | 21' | » | » | 20 | » | » | » |
| » | » | 24' | » | » | 30 | » | » | » |

| | | | | | | | | |
|----|-----|-----|-------|-------|-----|----|-------|---------|
| 12 | ώρα | 28' | είχον | ένεθη | 40 | κ. | έκτμ. | αῖματος |
| » | » | 31' | » | » | 50 | » | » | » |
| » | » | 34' | » | » | 60 | » | » | » |
| » | » | 37' | » | » | 70 | » | » | » |
| » | » | 40' | » | » | 80 | » | » | » |
| » | » | 44' | » | » | 90 | » | » | » |
| » | » | 47' | » | » | 100 | » | » | » |
| » | « | 49' | » | » | 110 | » | » | » |
| » | » | 51' | » | » | 120 | » | » | » |
| » | » | 52' | » | » | 130 | » | » | » |
| » | » | 54' | » | » | 140 | » | » | » |

Ούδεν νοσηρόν φαινόμενον παρουσίασεν δ' ἀσθενής οὔτε κατὰ τὴν ὥραν τῆς μεταγγίσεως οὔτε μετά ταῦτα.

Ἐξέτασις οὕρων πρὸ τῆς μεταγγίσεως :

Δεύκωμα ὅχι, σάκχαρον ὅχι, ἐρυθρὰ αἵμοσφαιρία ὅχι, οὐροχολίνη ὅχι, αἵμοσφαιρίνη ὅχι.

Ἐξέτασις αἷματος πρὸ τῆς μεταγγίσεως :

Ἄριθμ. ἐρυθρῶν αἵμοσφαιρίων 3.150.000

| | | |
|--------------|---|--------|
| » λευκῶν | » | 10.000 |
| αἵμοσφαιρίνη | | 60 % |

Μίαν ώραν μετά τὴν μετάγγισιν.

Ἐξέτασις οὕρων : Οὐδὲν τὸ παθολογικόν.

Ἐξέτασις αἷματος :

Ἄριθμ. ἐρυθρῶν αἵμοσφαιρίων 3.100.000

| | | |
|----------|---|--------|
| » λευκῶν | » | 10.000 |
|----------|---|--------|

Τὴν ἔπιοῦσαν :

Ἐρυθρὰ αἵμοσφαιρία 3.500.000

| | | |
|-------|---|--------|
| λευκὰ | » | 11.000 |
|-------|---|--------|

| | | |
|--------------|--|------|
| αἵμοσφαιρίνη | | 73 % |
|--------------|--|------|

Περίπτωσις Γ. Τὴν 6ην Μαρτίου ἐγένετο εἰς τὸν ἴδιον ἄρρωστον νέα μετάγγισις ἐξ 25 κ. ἑκτμ. αἷματος ἵπου εὖ 25 κ. ἑκτμ. σακχαρούχῳ ἰσοτονικῷ ὁρῷ, τριῶν σταγόνων ἐπινεφριδίνης 0, 5κ. ἐκ. κιτρικοῦ νατρίου. Ἡ μετάγγισις ἐγένετο κατὰ τὴν μέθοδον τοῦ Gutmann εἰς τὴν μέσην βασιλικὴν φλέβα τοῦ δεξιοῦ ἀντιβραχίου.

| | | | | | | | | |
|----|-----|-----|-------|-------|----|----|-------|---------|
| 12 | ώρα | 45' | είχον | ένεθη | 0 | κ. | έκτμ. | αἷματος |
| » | » | 46' | » | | 3 | » | » | » |
| » | » | 48' | » | » | 7 | » | » | » |
| » | » | 50' | » | » | 11 | » | » | » |
| » | » | 52' | » | » | 13 | » | » | » |
| » | » | 54' | » | | 16 | » | » | » |
| » | » | 56' | » | | 20 | » | » | » |
| » | » | 58' | » | » | 26 | » | » | » |
| | | 60' | » | » | 32 | » | » | » |
| 13 | | 2' | » | » | 40 | » | » | » |
| | | 5' | » | | 60 | » | » | » |

Ούδεν νοσηρὸν φαινόμενον παρουσίασεν δὲ ἀσθενῆς οὔτε κατὰ τὴν ὅραν τῆς μεταγγίσεως οὔτε μετὰ ταῦτα.

*Ἐξέτασις οὕρων πρὸ τῆς μεταγγίσεως: Οὐδέν τὸ παθολογικόν.

» τὴν ἐπιοῦσαν ἔχην λευκώματος.

*Ἐξέτασις αἷματος πρὸ τῆς μεταγγίσεως.

*Ἐρυθρὰ αἵμοσφαίρια 3.500.000

λευκὰ > 11.000

αἵμοσφαιρίνη 68 %

Τὴν ἐπιοῦσαν τῆς μεταγγίσεως.

*Ἐρυθρὰ αἵμοσφαίρια 3.800.000

λευκὰ » 11.000

αἵμοσφαιρίνη 75 %

Αἱ πολλαπλαῖς ἐνδείξεις τῆς μεταγγίσεως τοῦ αἵματος καὶ τὰ λίαν εὐνοϊκὰ θεραπευτικὰ ἀποτελέσματα, τὰ δποῖα παρέχει ἡ θεραπευτικὴ αὔτη μέθοδος: ἡ δυσκολία ἡ πολλάκις ἔξικνουμένη μέχρι ἀδυνατίας τοῦ νὰ εύρῃ τις δότην πρόθυμον νὰ χορηγήσῃ αἷμα: ἡ δυσχέρεια τῆς ἔξακριβώσεως εἰς ἐπειγούσας περιπτώσεις τοῦ ἐάν δ ἄρρωστος ἀνήκει ἡ ὅχι εἰς τὴν αὐτὴν αἵματολογικὴν κατηγορίαν, εἰς ἣν καὶ ὁ δότης: ἡ δυσκολία τῆς ἔξακριβώσεως τῆς ὑγείας τοῦ δίδοντος τὸ πρὸς μετάγγισιν αἷμα: τὰ δυσάρεστα ἀποτελέσματα, ἡ ἐπέφερε πολλάκις ἡ μετάγγισις αἵματος εἰς τοὺς λαμβάνοντας τοῦτο, οὓς ἔσωσεν μὲν ἀπὸ τοῦ κινδύνου, μετέδωσεν δημιώς εἰς ἀντάλλαγμα τὴν συφιλίδα, τὴν ἐλονοσίαν, τὴν φυματίωσιν, τὴν φιλαρίωσιν κλπ: Πάντα ταῦτα ἀποδεικνύουν τὴν μεγίστην ὑπηρεσίαν, ἣν θὰ προσέδιδεν εἰς τὴν νεωτέραν θεραπευτικὴν ἡ δυνατότης τῆς μεταγγίσεως αἵματος ἀπὸ ζῷου εἰς ἀνθρώπον, χωρὶς ἡ μετάγγισις αὔτη νὰ συνοδεύηται ἀπὸ νοσηρὰ φαινόμενα.

Τὰ εἰρημένα συμπεράσματα τῶν γάλλων συγγραφέων, ἐπαναστατικὰ ἵσως πρὸς τὰ νῦν παραδεδεγμένα, ἐδικαίωθησαν διὰ σειρᾶς πειραμάτων ἐπὶ ζῷων καὶ διὰ πολλαπλῶν ἐπιτυχῶν ἐφαρμογῶν ἐπὶ τοῦ ἀνθρώπου.

Τὴν ἀλήθειαν τούτων δυνηθεὶς διὰ τῶν γενομένων ὑπ' ἐμοῦ τριῶν ἐπιτυχῶν μεταγγίσεων νὰ διαπιστώσω, ἐθεώρησα ἐνδιαφέρον γὰν ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Ἀκαδημίαν.